

**Panasonic**<sup>®</sup>

**Operating Instructions**  
**Manuel d'utilisation**  
**使用说明书**  
**取扱説明書**

**FLASH**  
闪光灯  
フラッシュライト



Model No.  
Modèle  
型号  
品番 **DMW-FL200L**

Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et de le conserver pour consultation ultérieure.

请于使用前仔细阅读操作使用说明书, 并将说明书妥善保管, 以备将来使用。

If you have any questions, visit:  
USA : <http://shop.panasonic.com/support>  
Canada : [www.panasonic.ca/english/support](http://www.panasonic.ca/english/support)

Pour toute assistance supplémentaire, visiter :  
[www.panasonic.ca/french/support](http://www.panasonic.ca/french/support)

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使  
いください。
- **ご使用前に「安全上のご注意」(3～5 ページ) を必  
ずお読みください。**
- 保証書(裏表紙)は「お買い上げ日・販売店名」などの  
記入を確かめ、取扱説明書とともに大切に保管して  
ください。

**保証書付き**

**SQT1378**  
**F0416CT0**

## Инструкция по эксплуатации ВСПЫШКА

Благодарим за приобретение продукции Panasonic.  
Перед использованием этого изделия, пожалуйста,  
внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните  
это руководство для дальнейшего использования.

### Оглавление

Информация для вашей безопасности .....	2
Предостережения .....	3
Дополнительные принадлежности, которые поставляются в комплекте .....	4
Названия частей .....	4
Непрерывное срабатывание .....	5
Подготовка аккумулятора (поставляется отдельно) .....	5
Установка аккумуляторов .....	5
Прикрепление к фотокамере .....	5
Включение вспышки .....	6
Съемка .....	6
Режим вспышки .....	7
Включение светодиодной лампочки .....	8
Настройки беспроводного управления вспышкой .....	8
Размещение беспроводных вспышек .....	9
Определение угла освещения .....	9
Использование широкоугольной панели .....	9
Режим ведомой вспышки .....	10
Предосторожности при использовании .....	10
Технические характеристики .....	11

2 SQT1378

## Информация для вашей безопасности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для снижения риска пожара, удара  
электрическим током или повреждения изделия:

- Берегите это устройство от воздействия дождя,  
влажности, капель и брызг.
- Не ставьте на это устройство емкости с водой,  
например вазы.
- Используйте только рекомендуемое  
дополнительное оборудование.
- Не снимайте крышки.
- Не чините устройство самостоятельно. Доверьте  
обслуживание квалифицированному персоналу.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Для снижения риска пожара, удара  
электрическим током или повреждения изделия:

- Не следует устанавливать или размещать данный  
аппарат в книжном шкафу, встроенном шкафу или  
другом замкнутом пространстве. Обеспечьте  
хорошую вентиляцию данного устройства.

## ■ Информация об аккумуляторах

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В случае неправильной замены элемента питания существует опасность взрыва. Используйте для замены исключительно рекомендованный изготовителем тип элемента питания.
- При утилизации элементов питания запросите в местных органах власти или у продавца информацию по правильному способу утилизации.

- Не нагревайте и не подвергайте воздействию огня.
- Не оставляйте аккумулятор(ы) на длительное время в автомобиле с закрытыми окнами и дверями на солнце.
- В случае использования перезаряжаемых аккумуляторов рекомендуются перезаряжаемые аккумуляторы производства Panasonic.

## Предостережения

- Это внешняя вспышка для цифровых фотокамер Panasonic (в дальнейшем именуемая вспышкой). Использование данной вспышки вместе с цифровой фотокамерой, которая поддерживает беспроводной режим, дает возможность съемки с беспроводным управлением вспышкой. Доступные функции могут отличаться в зависимости от используемой цифровой фотокамеры. Информацию о соответствующих цифровых фотокамерах см. на нашем веб-сайте. <http://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/> (Сайт только на английском языке.)

### ■ Обращение с устройством

- **Не подвергайте устройство воздействию сильной вибрации и избегайте ударов.** Иначе это может вызвать не только неисправность устройства, но и разрушение головки вспышки.
- **Попадание песка и грязи может вызвать неисправность устройства.** При использовании устройства в таких местах, как пляж, принимайте меры для его защиты от песка и грязи.
- **Данное устройство не является ни пыленепроницаемым, ни брызгозащищенным.** Если на устройство случайно попадут капли воды, вытрите их сухой тканью. Если устройство перестанет правильно функционировать, обратитесь к своему поставщику или в компанию Panasonic.
- Следите за тем, чтобы не прищемить палец и т. п. данным устройством, регулируя угол головки вспышки.
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации цифровой фотокамеры.



SQT1378 3

## Дополнительные принадлежности, которые поставляются в комплекте

### [При распаковке устройства следует произвести осмотр]

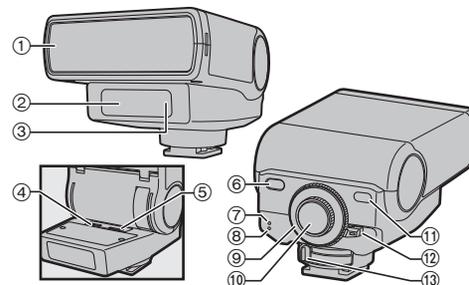
При извлечении устройства из упаковочной коробки убедитесь, что там находятся основное устройство и поставляемые в комплекте дополнительные принадлежности, а также проверьте их внешний вид и функционирование, чтобы убедиться, что они не получили повреждений во время доставки и перевозки. Если вы обнаружили какие-либо проблемы, обратитесь к своему поставщику, прежде чем использовать данное изделие.

Номера изделий верны по состоянию на апрель 2016 г. Они могут изменяться.



- 1** Чехол для вспышки
  - 2** Подставка для вспышки
  - 3** Широкоугольная панель
- Аккумуляторы поставляются отдельно.

## Названия частей



- 1** Головка вспышки
- 2** Вспомогательная лампочка АФ/светодиодная лампочка
- 3** Датчик беспроводного управления
- 4** Переключатель [GR] (Группа)
- 5** Переключатель [CH] (Канал)
- 6** Кнопка [ON/OFF]
- 7** Индикатор [CHARGE]
- 8** Индикатор [AUTO CHECK]
- 9** Диск управления компенсацией экспозиции/мощностью вспышки
- 10** Диск управления мощностью светодиодной лампочки
- 11** Кнопка [TEST]
- 12** Рычажок режимов
- 13** Блокирующий рычажок

## Непрерывное срабатывание

Вспышка может сильно нагреваться при срабатывании много раз подряд, что может привести к повреждению или неисправности. Вспышка должна срабатывать не более 10 раз подряд с интервалом в 2,5 секунды, после чего ее нельзя использовать как минимум 10 минут.

## Подготовка аккумулятора (поставляется отдельно)

Выбирайте следующие аккумуляторы:

- Щелочные сухие аккумуляторы типа LR6/AA (× 2)
- Перезаряжаемые никель-металл-гидридные аккумуляторы типа HR6/AA (Ni-MH) (× 2)

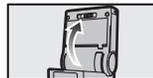
**Марганцевые сухие аккумуляторы типа R6/AA использовать нельзя.**

Рекомендуется использовать аккумуляторы производства Panasonic.

## Установка аккумуляторов

- Используйте щелочные сухие аккумуляторы или перезаряжаемые никель-металл-гидридные аккумуляторы.

**1 Поверните головку вспышки.**

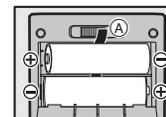


**2 Сдвиньте рычажок в направлении [◀ OPEN], чтобы открыть крышку отсека для аккумуляторов.**



**3 Вставьте аккумуляторы над ленточкой (A), соблюдая правильную полярность [+/−].**

- Аккумуляторы можно легко вынуть, потянув за ленточку.



**4 Закройте крышку отсека для аккумуляторов, так чтобы она стала на место со щелчком.**

• Закройте крышку отсека для аккумуляторов, так чтобы ленточка не высовывалась.

## Прикрепление к фотокамере

Убедитесь, что фотокамера и вспышка выключены. Если вспышка прикрепляется или снимается, когда вспышка или фотокамера включена, это может привести к неисправности.

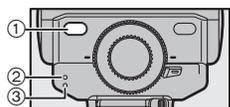


- 1 Сдвиньте блокирующий рычажок в направлении, противоположном указанному на значке [LOCK ▶] (1).
- 2 Плотно вставьте вспышку в колодку для принадлежностей, сдвигая ее до щелчка (2).
- 3 Сдвиньте блокирующий рычажок в положение [LOCK ▶] (3).

- Чтобы снять вспышку, сдвиньте блокирующий рычажок в направлении, противоположном указанному стрелкой [LOCK ▶], и выньте вспышку из колодки для принадлежностей.

## Включение вспышки

Прикрепите вспышку к фотокамере, а затем включите фотокамеру.



- ① Кнопка [ON/OFF]
- ② Индикатор [CHARGE]
- ③ Индикатор [AUTO CHECK]

### Нажмите кнопку [ON/OFF].

- Чтобы выключить вспышку, еще раз нажмите кнопку [ON/OFF].
- Смените аккумуляторы, если индикатор [CHARGE] не загорается спустя:

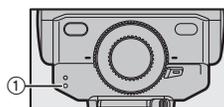
30 секунд (щелочные сухие аккумуляторы)
---

10 секунд (перезаряжаемые никель-металл-гидридные аккумуляторы)
---

- Если индикатор [CHARGE] и индикатор [AUTO CHECK] мигают одновременно, у аккумуляторов низкий заряд. Смените аккумуляторы.  
**Использование сильно разряженного аккумулятора может привести к неисправности.**
- Каждый раз при переходе фотокамеры в режим сна вспышка также переходит в режим сна.
- Если в течение приблизительно 20 секунд не выполняется никаких операций, вспышка автоматически выключается. Чтобы снова включить вспышку, нажмите кнопку [ON/OFF].
- Во время зарядки вспышки может слышаться дрожащий звук, но это не является признаком неисправности.

6 SQT1378

## Съемка



- ① Индикатор [AUTO CHECK]

### 1 Чтобы выбрать режим вспышки, используйте элементы управления фотокамеры.

Подробную информацию см. в инструкции по эксплуатации фотокамеры.

### 2 Выберите режим вспышки.

“Режим вспышки” (P7)

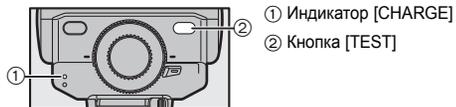
### 3 Нажмите кнопку затвора наполовину.

### 4 Чтобы сделать снимок, нажмите кнопку затвора до конца.

Вспышка излучает свет при правильной экспозиции, если индикатор [AUTO CHECK] мигает приблизительно 5 секунд.

- При съемке со вспышкой корпус объектива, блenda объектива и т. п. могут загоразивать свет от вспышки.
- Используйте широкоугольную панель, чтобы избежать избыточной экспозиции при съемке на расстоянии менее 1 м (P9).

### ■ Пробное срабатывание вспышки

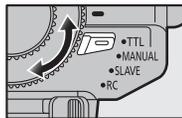


Для пробного срабатывания вспышки нажмите кнопку [TEST], когда светится индикатор [CHARGE].

### Режим вспышки

Выберите режим вспышки в соответствии с объектом и условиями съемки.

**Установите рычажок режимов в соответствующее положение.**



#### [TTL] (TTL AUTO)

Интенсивность света вспышки регулируется автоматически в соответствии с настройкой количества света, прошедшего через объектив фотокамеры. Вспышка настраивается на основании количества света, прошедшего через объектив фотокамеры. Этот режим рекомендуется использовать для фотокамеры с функцией связи.

Чтобы настроить мощность вспышки, поверните диск управления компенсацией экспозиции/мощностью вспышки.

- Настройку можно выполнить, выбрав значение в диапазоне от  $-3$  EV до  $+3$  EV.
- Если настройка не производится, выберите [0].



#### [MANUAL]

Вспышка срабатывает с заданной интенсивностью. Выбирайте этот режим при использовании фотокамеры без функции связи.

Чтобы установить мощность вспышки, поверните диск управления компенсацией экспозиции/мощностью вспышки.

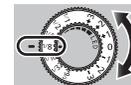


- Вы можете установить значение в диапазоне от [1/1] (полная вспышка) до [1/64].

#### [SLAVE] (SL MANUAL)

Вспышка управляется дистанционно и срабатывает синхронно со срабатыванием других вспышек. Вспышка срабатывает с заданной интенсивностью.

Чтобы установить мощность вспышки, поверните диск управления компенсацией экспозиции/мощностью вспышки.



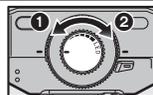
- Вы можете установить значение в диапазоне от [1/1] (полная вспышка) до [1/64].

#### [RC]

Беспроводное управление возможно только для цифровых фотокамер Panasonic, которые поддерживают беспроводной режим. (P8)

## Включение светодиодной лампочки

Поверните диск управления мощностью светодиодной лампочки.



**Поворот в направлении ①:** количество света уменьшается или светодиодная лампочка выключается.

- Если диск поворачивать до упора, светодиодная лампочка выключается.

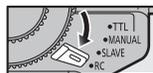
**Поворот в направлении ②:** количество света увеличивается.

- Если светодиодная лампочка включена, вспышка и аккумуляторы могут нагреваться, но это не является неисправностью.

## Настройки беспроводного управления вспышкой

Беспроводное управление возможно для цифровых фотокамер Panasonic, которые поддерживают беспроводной режим. Информацию о работе цифровой фотокамеры во время съемки в режиме беспроводного управления вспышкой см. в инструкции по эксплуатации цифровой фотокамеры.

**1 Установите на фотокамере беспроводной режим.**



**2 Установите на вспышке режим [RC].**

“Режим вспышки” (P7)

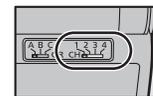
**3 Поверните головку вспышки.**



8 SQT1378

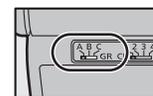
**4 Установите канал с помощью переключателя [CH].**

- Установите для фотокамеры и вспышки один и тот же канал.



**5 Установите группу с помощью переключателя [GR].**

- Фотокамера может настраивать параметры вспышки по отдельности для 3 групп. Выберите группу, к которой относится вспышка.



- Если переключатель трудно сдвинуть, воспользуйтесь кончиком шариковой ручки или подобным предметом.
- Установив канал и группу, поверните головку вспышки обратно в исходное положение.

Режим срабатывания, настройку вспышки и ручную настройку вспышки можно установить для каждой группы с помощью фотокамеры.

- Если на фотокамере установить настройку, не поддерживаемую вспышкой, вспышка сработает следующим образом:

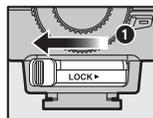
Фотокамера	Вспышка
[Режим срабат. вспышки]: [AUTO]	Не срабатывает.
[Беспроводной FP]: [ON]	Срабатывает, как обычно.

## Размещение беспроводных вспышек

Поскольку связь осуществляется с помощью светового импульса от вспышки фотокамеры, диапазон размещения вспышки зависит от фотокамеры. Подробную информацию о диапазоне размещения вспышки см. в инструкции по эксплуатации фотокамеры.

### 1 Прикрепите подставку, которая поставляется в комплекте.

- Сдвиньте блокирующий рычажок в направлении, противоположном указанному на значке [LOCK ►] (1), и плотно вставьте вспышку в подставку, сдвигая ее до щелчка (2).
- Сдвиньте блокирующий рычажок в положение [LOCK ►], чтобы зафиксировать вспышку на месте.
- Чтобы снять вспышку, сдвиньте фиксатор в направлении, противоположном указанному стрелкой [LOCK ►], и выньте вспышку из подставки.



### 2 Расположите вспышку так, чтобы датчик беспроводного управления (A) был обращен к фотокамере.

После размещения сделайте пробный снимок.

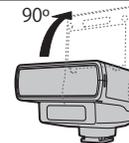
- Рекомендуется использовать одну группу максимум из трех дистанционных вспышек.
- Вспышка может не сработать в зависимости от угла или расстояния между фотокамерой и объектом съемки.



## Определение угла освещения

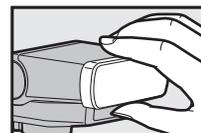
Направьте головку вспышки на стену или потолок, чтобы вести съемку в отраженном свете вспышки.

Поверните головку вспышки.



## Использование широкоугольной панели

Используйте поставляемую в комплекте широкоугольную панель для съемки со вспышкой, если фокусное расстояние объектива составляет более 12 мм.



Прикрепите широкоугольную панель к вспышке.

- Угол освещения станет таким же, как и угол обзора объектива с фокусным расстоянием 7 мм.

## Режим ведомой вспышки

Вспышка управляется дистанционно и срабатывает синхронно со срабатыванием других вспышек.

### 1 Установите режим вспышки на [SLAVE].

“Режим вспышки” (P7)



### 2 Выберите расположение вспышки.

Способ расположения вспышки такой же, как и для беспроводного режима.

“Размещение беспроводных вспышек” (P9)



Подробную информацию о диапазоне размещения вспышки см. в инструкции по эксплуатации фотокамеры.

- Установите режим вспышки фотокамеры на ручной режим без срабатывания предварительной вспышки. Если на фотокамере срабатывает предварительная вспышка, внешняя вспышка синхронизируется с предварительной вспышкой фотокамеры и не дает нужного уровня освещенности.
- Вспышка может сработать в ответ на срабатывание вспышек других фотографов.

## Предосторожности при использовании

### ■ Информация об устройстве

Не переносите устройство, когда оно прикреплено к корпусу фотокамеры.

При переноске устройства рекомендуется положить его в футляр для вспышки.

- Положите устройство в футляр для вспышки, так чтобы сторона головки вспышки была вверх.

### ■ Информация об аккумуляторах

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, обязательно выньте аккумуляторы.

## Технические характеристики

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

**Требования по питанию:** Постоянный ток 3,0 В  
(3,0 В ===)

<b>Аккумуляторы, рекомендуемые для использования</b>	Щелочные сухие аккумуляторы типа LR6/AA × 2/ Перезаряжаемые никель-металл-гидридные аккумуляторы типа HR6/AA (Ni-MH) × 2
<b>Время подзарядки</b> (после полной вспышки до загорания индикатора [CHARGE])	Прибл. 5 секунды: щелочные сухие аккумуляторы типа LR6/AA Прибл. 3 секунды: перезаряжаемые никель-металл-гидридные аккумуляторы типа HR6/AA
<b>Период срабатывания</b>	Прибл. от 1/10000 секунды до 1/250 секунды (Изменяется в зависимости от интенсивности вспышки)
<b>Кол-во срабатываний вспышки</b> (при полной вспышке)	Прибл. 120 срабатываний вспышки: щелочные сухие аккумуляторы типа LR6/AA Прибл. 200 срабатываний вспышки: перезаряжаемые никель-металл-гидридные аккумуляторы типа HR6/AA (мин. типа 2400 мА/ч) (зависит от условий съемки.)

<b>Всп. ламп. AF</b>	Эффективное расстояние: приблизительно от 1 м до 5 м (зависит от цифровой фотокамеры и типа используемого объектива)
<b>Режимы вспышки</b>	TTL AUTO/MANUAL/ SL MANUAL/RC
<b>Ведущее число</b>	20 (ISO100), 14 (ISO100: при использовании широкоугольной панели)
<b>Угол освещения</b>	Охватывает угол обзора объектива 12 мм (соответствующее значение для фотокамеры с пленкой 35 мм: 24 мм) (с широкоугольной панелью: объектив 7 мм, соответствующее значение для фотокамеры с пленкой 35 мм: 14 мм)
<b>Габариты</b>	Прибл. 61,0 мм (Ш) × 52,5 мм (В) × 82,0 мм (Г) (без выступающих частей)
<b>Масса</b>	Прибл. 230 г (включая аккумуляторы) Прибл. 180 г (основное устройство)
<b>Рабочая температура</b>	0 °C до 40 °C
<b>Рабочая влажность</b>	10%RH до 80%RH (без конденсации)

Символы на данном изделии (включая дополнительные принадлежности) означают следующее:

=== Постоянный ток

### Информация для покупателя

Название продукции:	ВСПЫШКА
Страна производства:	Китай
Название производителя:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата изготовления: месяц и год можно узнать по номеру на крышке отсека для аккумуляторов. Пример маркировки — № 20131216 Год: первые четыре цифры в номере Месяц: пятая и шестая цифры в номере День: седьмая и восьмая цифры в номере	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Импортер

ООО«Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.  
тел. 8-800-200-21-00